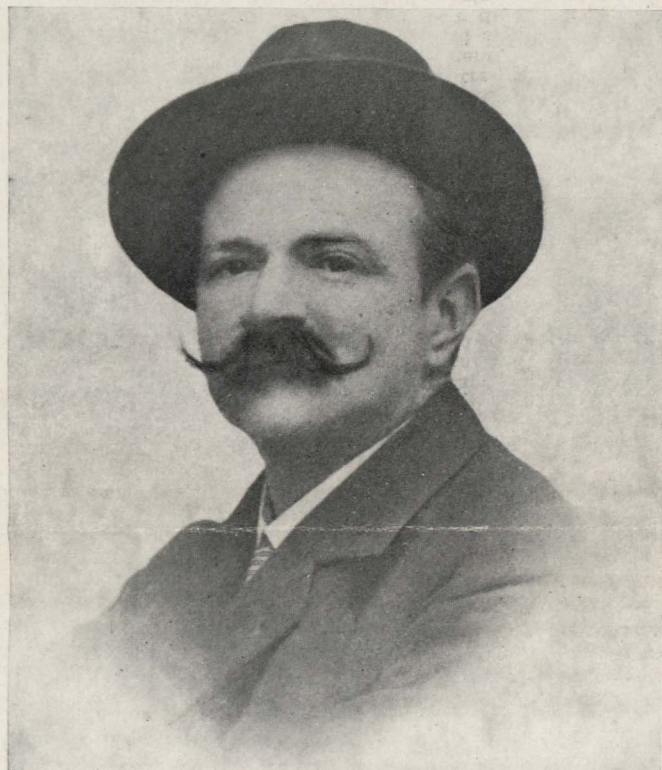


TEATRO DE LA ZARZUELA

M A D R I D

11 de Junio 1961



Carlos Fernández Shaw

ACTO CONMEMORATIVO
AL CUMPLIRSE EL 50 ANIVERSARIO
DE SU FALLECIMIENTO

APUNTES BIOGRAFICOS

Se cumplen ahora —7 de junio de 1961— los cincuenta años del fallecimiento del poeta y autor dramático Carlos Fernández Shaw. El acto, de carácter teatral, con que sus hijos y nietos desean honrar su memoria, aspira únicamente a ser una evocación íntima y sentimental de su vida y de su obra.

Nació Carlos Fernández Shaw en Cádiz, en septiembre de 1865; y fué un caso notorio de precocidad literaria. A los diez años de edad ya asombraba por la robusted de sus versos y, sobre todo, por la manera de leerlos. Trasladado con su familia a Madrid, brilló pronto —en una adolescencia fecunda— en las clases del Colegio de San Isidoro, en las aulas de la Facultad de Derecho y en los salones del Ateneo de Madrid, todavía instalado en la calle de la Montera.

Su primer volumen de POESIAS es de 1882. En el breve prólogo decía el autor: «Diecisiete años llevo en el mundo, y cerca de cinco emborronando cuartillas». Varias de las composiciones de este tomo habían sido dadas a conocer por Carlos en el Ateneo, siendo acompañado en la presidencia por D. Manuel Fernández y González, D. Manuel del Palacio, D. Gaspar Núñez de Arce y D. José Velarde. El público, sugestionado, y la crítica, unánime, reconocieron el valor del poeta y el arte desusado del declamador.

Terminada la Carrera de Leyes, su afán por crearse rápidamente un porvenir le llevó a tierras de América. Y en Nueva York trabajó durante una temporada, no faltándole los alientos desde Madrid de D. Marcelino Menéndez Pelayo, ni los estímulos, en los Estados Unidos, de D. Juan Valera, Ministro entonces de España en Washington.

De regreso en España, fué Diputado Provincial por Madrid y perteneció durante mucho tiempo a la redacción de «La Epoca», donde ejerció la crítica teatral. A este período corresponde su iniciación en el Teatro: estrenó en el Español una traducción en verso del drama de François Coppée SEVERO TORELLI, y entabló sincerísima amistad, que había de durar toda su vida, con el ilustre maestro Don Ruperto Chapí, entonces en la cumbre de su fama y en los trances de sus principales luchas, que culminaron en la fundación de la «Sociedad de Autores Españoles». También comenzó entonces la colaboración de Fernández Shaw con el popularísimo sainetero D. José López Silva, «rey de la gracia de los Madriles». Del contraste de aquellos dos opuestos temperamentos surgieron, con música de Chapí, tres obras que habían de ser, en el teatro de Apolo, otros tantos éxitos resonantes: LAS BRAVIAS, LA REVOLTOSA y LA CHAVALA. Y, luego, otros sainetes, modelos en su género.

Sin dejar de cultivar la Poesía, que seguía siendo su dedicación predilecta, se consagró Fernández Shaw durante muchos años al Teatro y, preferentemente, al Género Lírico. Colaboró en óperas, zarzuelas grandes y pequeñas y género chico, con los más afamados compositores de su época: Miguel Marqués, Manuel Fernández Caballero, Tomás Bretón, Ruperto Chapí, Gerónimo Giménez, Emilio Serrano, Amadeo Vives, Enrique Morera, Conrado del Campo, Manuel de Falla, Pablo Luna, Quinito Valverde, Luis Torregrosa, Rafael Calleja, José Cabas Quiles... Y dejó sin estrenar otras obras con notables partituras de prestigiosos músicos, que aún permanecen inéditas.

En el año 1906 sufrió Carlos Fernández Shaw una intensa depresión nerviosa, como consecuencia del efecto que le produjo la explosión de la bomba lanzada por Mateo Morral contra la carroza de los Reyes Doña Victoria y Don Alfonso XIII, en la mañana de sus bodas. Primero fué una depresión moral; luego un desequilibrio orgánico. Se acababa de presentar una enfermedad, ya llamada neurastenia, que sólo podría ser combatida con un régimen de alimentación sana y de reposo absoluto. Y a la Sierra de Guadarrama marchó el enfermo; y en ella encontró el alivio que buscaba para su salud perdida.

«Anchos y profundos silencios en la contemplación de sierras y de cielos; sanas y confortadoras meditaciones... Aquel poeta de los primeros años vuelve a encontrarse a sí mismo: mucho más cuajado, más hecho; también, más subjetivo».

Así nace POESIA DE LA SIERRA (1908), que obtiene un clamoroso éxito de crítica y de público; éxito, en cierto modo, de sorpresa, puesto que Fernández Shaw ya había sido encasillado como autor lírico teatral únicamente. Pero los juicios de Gómez de Baquero (ANDRENIO), de ZEDA, de Enrique de Mesa, de Sánchez Estevan y de Candamo, con los de otros críticos de autoridad, consiguen fijar de nuevo la atención en el antiguo niño prodigio de Cádiz, ya semi olvidado.

A POESIA DE LA SIERRA sucede en 1909 LA VIDA LOCA. Y la Real Academia Española galardona esta nueva colección con el primer Premio Fastenrath. La edición se agota rápidamente; y de América y de toda España llegan fraternales aprobaciones de camaradas y amigos: Rubén Darío, Amado Nervo, José Santos Chocano, Rueda, Sandoval, Mesa, Benavente y los hermanos Machado.

En Málaga se organizan unos Juegos Florales; y allá va Carlos Fernández Shaw como Mantenedor, reviviendo sus viejas glorias de recitador y de poeta. Con estas satisfacciones, la salud estaría del todo recobrada, si no fuera por una artera «neuralgia del trigémino», aparecida en 1906, al mismo tiempo que la dolencia general. Y han de ser nuevas estancias en la confortadora Sierra del Guadarrama y nuevas ilusiones en el trabajo poético —siempre alternado con el teatral— las que mantengan y alienten el espíritu del dolorido e infatigable luchador.

De colecciones de versos aparecen sucesivamente POESIA DEL MAR, EL AMOR Y MIS AMORES y LA PATRIA GRANDE. En teatro, logran éxitos favorables nuevas obras bajo su sola firma y otras con autores ilustres —aparte López Silva, ya nombrado— como: Juan Antonio Cavestany (LA REGENCIA); Carlos Arniches, (LA CANCIÓN DEL NAUFRAGO, LOS PICAROS CELOS y EL MALDITO DINERO); Tomás Luceño (DON LUCAS DEL CIGARRAL); Pedro Muñoz Seca (LAS TRES COSAS DE JEREZ y EL TRIUNFO DE VENUS); Ramón Asensio Más (EL TIRADOR DE PALOMAS y LOS JUGLARES); Luis López Ballesteros (COLOMBA, y LA BUENA VENTURA); Eusebio Blasco (LOS TIMPLAOS) y otros.

Mas la dolencia sigue. De cuerpo y de espíritu. Y será EL ALMA EN PENA su libro —su último libro— de desencanto, de angustia y de despedida. EL ALMA EN PENA, aguafuerte con temblores de pesadilla, es acaso su obra más sincera. «El poeta se horroriza ante el fantasma que otras veces le rondó para perderse luego entre las sombras: la Muerte. Pero ahora también se enamora de su imagen, se recrea pensando en ella y hasta tiene remansos de sosiego, que cuajan en lágrimas dulcísimas y en plegarias fervorosas de creyente sin reservas, que clama desolado. Y entre el terror a la muerte y el espanto ante la vida, dicta, más que escribe, los poemas de este libro... que no ven la luz, sino dos años después del tránsito de su alma a las eternas regiones en la mañana del 7 de junio de 1911.

Obra amplia y extensa, encerrada en los límites de cuarenta y seis años, es recordada ahora por sus hijos y nietos al cumplirse el Cincuentenario del fallecimiento de Carlos Fernández Shaw. ¿Ha llegado la hora de una revisión de su obra? Los organizadores de este acto sólo piden a sus amigos una oración por su alma.

PROGRAMA

Del acto que se celebrará en el teatro de la Zarzuela, de Madrid el domingo, 11 de junio de 1961, a las once y media de la mañana.

PRIMERA PARTE

CONCIERTO

- 1.—Romanza de «Don Luis», del segundo acto de la zarzuela en tres:
DON LUCAS DEL CIGARRAL (1).—*Amadeo Vives*.
Por JOSE GRANADOS (Barítono).
(Finalista del Concurso de Ginebra)
- 2.—Canción de «Concha, la Gitana» del primer cuadro del sainete lírico
LA CHAVALA (2).—*Ruperto Chapí*
Por MARIA TERESA TOURNE.
(Premio Lucrecia Arana 1958)
- 3.—Danza primera de LA VIDA BREVE (3).—*Manuel de Falla*.
Por ROSA MARIA BLANCO.
(Del «ballet» Ana Lázaro)
- 4.—Dúo de LA REVOLTOSA. (Cuadro segundo) (4).—*Ruperto Chapí*.
MARI PEPA.—*Amparo Azcón*.
(Premio Lucrecia Arana 1959)
FELIPE.—*Renato Cesari*.
(De los principales teatros de ópera del mundo)

ORQUESTA TITULAR DEL «TEATRO DE LA ZARZUELA».

Bajo la dirección de AGUSTIN MORENO PAVON

RECITADO DE POESIAS

- 1.—Intervención de DON LUIS FERNANDEZ ARDAVIN, Presidente de la «Sociedad General de Autores de España».
- 2.—¡VOLVERAN! Del libro *Poesías* (1883) (5).
SIETE PICOS (LA CRUZ SOÑADA). Del libro *Poemas del Pinar* (6).
Por CARLOS LEOPOLDO FERNANDEZ-SHAW y RICH.
- 3.—INVOCACION. De *Poesía de la Sierra* (1908) (7).
CANTO A MI TIERRA. Del libro *La Vida Loca*. (1909) (8).
¡ANCHA CASTILLA! De *La Vida Loca*. (1909) (9).
Por JUAN DE ORDUÑA y FERNANDEZ SHAW.

SEGUNDA PARTE

Representación de la comedia lírica en un acto, en verso y prosa, libro de Carlos Fernández Shaw y música de Ruperto Chapí, titulada:

LA VENTA DE DON QUIJOTE (10)

Con arreglo al siguiente *Reparto*, por orden de aparición de los personajes en escena:

MARITORNES (Criada de la Venta).	<i>Luisa de Córdoba.</i>
TOMASA (Hija del Ventero)	<i>Isabel Puerta.</i>
EL ARRIERO	<i>Francisco Gestido.</i>
EL VENTERO	<i>Juan Pascual.</i>
LA SOBRINA DE DON ALONSO	<i>Felisa García Barrientos.</i>
SU AMA DE LLAVES	<i>Consuelo París.</i>
EL CURA	<i>Pedro del Río.</i>
EL BARBERO	<i>Carlos Ruiz.</i>
EL CUADRILLERO	<i>José Segura.</i>
EL SEÑOR MIGUEL	<i>Jesús Tordesillas.</i>
DON ALONSO	<i>Julio Catania.</i>
BLAS	<i>Eladio Cuevas.</i>
UN GAÑAN	<i>Rafael del Río.</i>

Arrieros, trajinantes, segadoras y segadores manchegos.

La acción, a fines del siglo XVI, en el mes de junio y en una Venta de La Mancha.

Regidor de escena: *Manuel Suárez Plasencia.*

Apuntador: *Miguel Díaz.*

Vestuario: *Humberto Cornejo.*

Peluquería: *Goyo.*

Atrezzo: *Casa Mateos.*

ORQUESTA TITULAR DEL «TEATRO DE LA ZARZUELA»

COROS DEL TEATRO DE FUENCARRAL,
dirigidos por ENRIQUE LOPEZ

Boceto escenográfico: *José Paredes Jardiel.*

Realizador del decorado: *Manuel López.*

DIRECTOR MUSICAL:

AGUSTIN MORENO PAVON

DIRECTOR ESCENICO:

CARLOS MIGUEL SUAREZ RADILLO

NOTAS COMPLEMENTARIAS

- (1).—DON LUCAS DEL CIGARRAL, refundición de la comedia de FRANCISCO DE ROJAS titulada: ENTRE BOBOS ANDA EL JUEGO, se estrenó en el teatro de Parish el 18 de febrero de 1899. Fueron autores de la refundición lírica Tomás Luceño y Carlos Fernández Shaw. Los principales intérpretes fueron: la tiple Marina Gurina, el bajo Valentín González, el tenor Casañas y el barítono García Soler. La partitura de DON LUCAS DEL CIGARRAL constituyó un rotundo triunfo para su autor el compositor catalán Amadeo Vives, que llevaba muy pocos años en la capital de España luchando por la conquista de Madrid.
- (2).—LA CHAVALA, zarzuela en un acto, dividido en siete cuadros, libro de José López Silva y Carlos Fernández Shaw, con música de Ruperto Chapí, fué estrenada en el teatro de Apolo, de Madrid, el 28 de octubre de 1898. La canción de Concha, la Gitana, constituyó un éxito para la primera tiple del teatro, Isabel Brú.
- (3).—La ópera LA VIDA BREVE, fué calificada por sus autores de «drama lírico». Carlos Fernández Shaw, autor del libro, y Manuel de Falla, autor de la partitura, la presentaron a un Concurso de óperas abierto en 1905 por la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, y obtuvo el primer Premio. Su estreno se efectuó, ya fallecido Fernández Shaw, en el teatro del Casino Municipal de Niza, el 1 de abril de 1913; traducido el libro al francés por M. Paul Millet. El 30 de diciembre del mismo año se estrenó en el «teatro Nacional de la Opera Cómica», de París. Más tarde, siempre bajo la dirección de Manuel de Falla, se representó en castellano en el teatro de la Zarzuela de Madrid (14 de noviembre de 1914). Sus protagonistas fueron Luisa Vela y Emilio Sagi Barba.
- (4).—LA REVOLTOSA, sainete lírico en un acto, dividido en tres cuadros, libro en verso de José López Silva y Carlos Fernández Shaw y música de Ruperto Chapí, fué estrenado en el teatro de Apolo, de Madrid, en la noche del 25 de noviembre de 1897. En el reparto figuraban la Brú, la Campos, la Vidal, los Mesejo (padre e hijo), Emilio Carreras, Ontiveros, Sanjuán y Manzano, Cantaron el dúo Isabel Brú y Emilio Mesejo, creadores de los tipos de Mari Pepa y Felipe. La orquesta no fué dirigida por el inolvidable maestro Chapí, sino por el Director del teatro, Don Narciso López.
- (5).—La composición ¡VOLVERAN! fué escrita por Carlos Fernández Shaw a los quince años. Y publicada en su tomo de POESIAS en 1882. Madrid. Imprenta Fortanet: calle de la Libertad, 29.
- (6).—SIETE PICOS (LA CRUZ SOÑADA), pertenece a la época de estancia de Fernández Shaw en Cercedilla (Madrid), durante los veranos comprendidos entre 1906 y 1911.
- (7).—INVOCACION, fué la primera composición del libro POESÍA DE LA SIERRA (1906). El libro se titulaba al principio: SERRANAS; y la primera de ellas era este saludo a la Cañada del Puerto de la Fuenfría. Como todas las de este libro, está compuesta en la Sierra del Guadarrama.
- (8).—CANTO A MI TIERRA se tituló en su primera versión CANTO A ANDALUCIA; y fué dado a conocer por Fernández Shaw en 1905 en el Ateneo de Madrid; y en 1908 en los Juegos Florales de Málaga, de cuya fiesta fué Mantenedor.

- (9).—¡ANCHA CASTILLA! es acaso la poesía más difundida de su autor. Fue leída por éste en la misma fiesta de Málaga y reproducida luego en libros, diarios y revistas de América y España. Pertenece, como el CANTO A MI TIERRA, al libro LA VIDA LOCA, laureado por la Real Academia Española con el primer Premio Fastenrath. También figura en la antología que, con el título de EL CANTO QUE PASA, publicó la Editorial AGUILAR en su colección CRISOL (Número 202).
- (10).—En la noche del 19 de diciembre de 1902 se dió a conocer LA VENTA DE DON QUIJOTE en el teatro de Apolo, de Madrid. Y durante muchos días, formando cartel con otra obra de gran éxito del maestro Chapí, EL PUÑO DE ROSAS, se representó sin interrupción en aquel teatro: hasta que una grave enfermedad que aquejó a Bonifacio Pinedo, valioso intérprete de tipos tan distintos como el Don Alonso de Pimentel y el «Tarugo», obligó a retirarla de la escena. Pero ya la obra era muy estimada; y el público había conocido el arte de Pinedo y Don Miguel Soler, y la gracia de Carmen Calvo, Ontiveros y Don José Mesejo.

Un literato francés, M. Henri Audrain, tradujo a su idioma esta obra con el título de «L'AUBERGE DE DON QUICHOTTE», que halló en Francia la misma favorable acogida que en España. Ultimamente, en nuestro país, ha logrado LA VENTA DE DON QUIJOTE muy meritorias interpretaciones.

La familia de Carlos Fernández Shaw agradece profundamente su valiosa colaboración a cuantos han tomado parte en estos actos conmemorativos, contribuyendo de modo tan notable a la realización de este homenaje. De esta aportación artística quedará en los organizadores de la fiesta perdurable recuerdo.

OBRAS DE
CARLOS FERNANDEZ SHAW

P O E S I A

Poesías, 1882.

El defensor de Gerona, leyenda, 1884.

Poemas de François Coppée, traducidos en verso castellano, 1887.

Tardes de Abril y Mayo, 1887.

Poesía de la Sierra, 1908.

Poesía del Mar, 1910.

La vida loca (libro galardonado por S. M. el Rey con el «Premio Fastenrath» a propuesta de la Real Academia Española), 1909.

El poema de «Caracol» (en *El Cuento Semanal*), 1910.

Cancionero infantil, 1910.

El amor y mis amores. Poemas ingenuos, 1910.

Canciones de Noche Buena, de muchos peregrinos ingenios, seleccionadas, reunidas y ordenadas, 1910-1911.

La Patria grande, 1911.

Poemas del Pinar, 1912.

El alma en pena (Poema íntimo) 1913.

El poema de «Los besos», de Juan Segundo. Versión castellana, 1914.

El canto que pasa (Antología poética), 1947. Colección «Crisol». Editorial Aguilar. Madrid.

T E A T R O

POEMAS DRAMATICOS

La tragedia del beso y La bendición.

LEYENDA LIRICA EN TRES ACTOS

Margarita la Tornera.

DRAMA EN CUATRO ACTOS

Severo Torelli.

COMEDIAS

La Regencia, en cuatro actos; *Las figuras del «Quijote»*, en dos; *El hombre feliz*, en uno.

DRAMAS LIRICOS EN DOS ACTOS

Colomba, El final de Don Alvaro y La vida breve.

ZARZUELAS EN TRES ACTOS

La llama errante, Los hijos del batallón, Don Lucas del Cigarral y La canción del naufrago.

COMEDIAS LIRICAS

La venta de Don Quijote, El Certámen de Cremona, La Maja de rumbo y La Romerito.

POEMA ESCENICO EN DOS ACTOS

Los juglares.

SAINETES

Las bravías, La revoltosa, Las castañeras picadas, Los buenos mozos, ¡Viva Córdoba!, Los pícaros celos, El maldito dinero y No somos nadie.

ZARZUELAS EN UN ACTO

El cortejo de la Irene, La chavala, El gatito negro, Polvorilla, La buena ventura. Los timplaos, El tirador de palomas, El tío Juan, Las grandes cortesanas, Tolete, La puñalada, El alma del pueblo, Las tres cosas de Jerez y La moza bravía.

TEATRO INEDITO

La Virgen de los rosales. Drama en tres actos en verso.

La princesa pájaro. Comedia romántica en verso. En colaboración con Ricardo J. Catarineu.

La romancera. Comedia de costumbres extremeñas. En colaboración con Alberto Valero Martín.

La sombra del Rey galán y Los ojos garzos. Zarzuelas en un acto.

ESTUDIOS LITERARIOS

Relaciones entre la Ciencia y la Poesía, Memoria leída en el Ateneo de Madrid.

De François Coppée y de los poetas líricos franceses contemporáneos. Prólogo a la traducción de los poemas de Coppée.



Boceto del Decorado del cuadro segundo de LA REVOLTOSA,
Por Amalio González

Propiedad de Casto Fernández Shaw



OT/AC. 1961.